



## **UN DIALOGUE SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DANS LES PAYS FÉDÉRAUX**

**Ce que nous pouvons apprendre les uns des autres**

**10:00 – 16:00, 25 octobre 2006**

**Canadian Room, Château Laurier  
Ottawa**

10:00 – 12:00

10:00-10:10

Mot de bienvenue par Arnold Koller, Président du conseil d'administration, Forum des fédérations

10:10-10:15

Revue des règlements de la Chambre par George Anderson, Président, Forum des fédérations et modérateur pour la journée

10:15-10:30

Résumé, par le professeur Hans Michelmann, des nouvelles réflexions formulées par les experts à la réunion de la journée précédente

10:30-12:00

Débat sur un thème élaboré à partir de l'ensemble des 12 questions de la Table ronde internationale (voir la Liste des questions en annexe)

12:00 – 13:30

Déjeuner

1:30 - 2:45

Débat (suite)

2:45- 3:00

Pause-Santé

3:45 – 4:00

Principales conclusions de la journée et commentaires de clôture par George Anderson

## **QUESTIONS À L'APPUI DU DIALOGUE SUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES DANS LES PAYS FÉDÉRAUX**

### **Questions constitutionnelles**

- 1 Est-ce que la nature et l'étendue des rapports province/gouvernement fédérale en matière de relations internationales sont, dans la théorie, justifiées par la rhétorique de la répartition des compétences, et, dans la pratique, plutôt déterminées par l'objet même de ces relations internationales à un moment précis ? (Afrique du Sud)
- 2 Quelles sont les implications des caractéristiques fédérales telles que fixées par la Constitution pour la gestion au quotidien de la politique extérieure ? (Allemagne)
- 3 Dans quelle mesure le besoin est réel pour les Länder autrichiens de développer des relations étrangères informelles, et y aurait-il des possibilités de les formaliser dans un cadre juridique constitutionnel ? (Autriche)

### **Relations intergouvernementales**

- 1 Quelle devrait être la réponse du gouvernement fédéral aux entités fédérées qui réclament [pour elles] un rôle plus important en politique étrangère, surtout quand ces revendications sont plus spécifiquement formulées par une région où existent de fortes affirmations nationalistes ? (Canada)
- 2 Est-ce qu'une participation élargie à la politique étrangère qui serait reconnue aux unités constituantes, y compris les autorités locales, aiderait à contenir les tendances séparatistes ? (Inde, Espagne)
- 3 Comment affermir et renouveler les voies intergouvernementales de communication et d'échange de manière à apporter à chacun des différents niveaux de gouvernement le soutien nécessaire pour relever les défis que sont la mondialisation et les changements technologiques sans précédent ? (États-Unis, Suisse)
- 4 Est-ce que l'existence de structures institutionnelles est pertinente pour le développement d'une politique internationale efficace par les provinces ? Est-il impératif que, pour la gestion de leurs relations étrangères, les provinces aient recours à des agences spécialisées bien établies et reconnues professionnellement dans/et par les gouvernements provinciaux ? (Argentine)
- 5 Les relations du gouvernement fédéral, dans les fédérations traditionnellement centralisées, ont-elles été redéfinies, et dans quelle mesure, de manière à reconnaître la participation de plus en plus grande des gouvernements des autres sphères de la fédération dans les actions d'échanges et d'investissements internationaux ? de manière à faciliter aussi leur action efficace et à développer ainsi leur savoir-faire et leur compétitivité dans un environnement international globalisé ? (Malaisie)
- 6 Dans quelle mesure la restructuration formelle des mécanismes de consultation des unités constituantes par le gouvernement fédéral, avant toute prise de décision en matière de relations internationales, plus spécifiquement dans les domaines relevant

de la juridiction des unités constituanes, est-elle à entreprendre ? (Canada, Australie, Suisse)

### **Politique étrangère/Relations extérieures**

- 1 Les politiques (relations) internationales des entités infranationales convergent-elles avec les objectifs poursuivis par les États fédéraux dans leur politique étrangère ainsi qu'avec ceux des politiques d'intégration menées par les organisations régionales ? (Afrique du Sud, Belgique)
- 2 Tout en restant animés par la volonté de réduire le plus possible les conflits intergouvernementaux, les gouvernements national, d'État/de province et les autorités locales au sein des fédérations sont-ils en mesure de trouver des accords adéquats permettant aux gouvernements infranationaux la poursuite d'« une politique internationale » et [le développement] des « relations extérieures » ? (États-Unis d'Amérique)
- 3 Comment favoriser/élaborer/appliquer/conduire au niveau central une politique étrangère efficace qui tienne compte du rôle de plus en plus important des partenaires infranationaux des trois autres sphères de gouvernement au sein de la fédération : les régions, les provinces et les métropoles ? (Argentine)
- 4 Est-ce que le processus de la globalisation a affaibli la compétence du gouvernement fédéral en matière de relations internationales ? (Inde)
- 5 Après des décennies d'intenses discussions, peut-on dire que les gouvernements fédéraux de par le monde ont fini par reconnaître l'incontournable dimension politique des espaces de juridiction de leurs propres unités constituanes ? (Espagne)

### **Légitimité et responsabilité**

- 1 Comment les fédérations peuvent-elles s'assurer la responsabilité politique des gouvernements central et infranationaux pour les actions de ces derniers en matière d'affaires internationales et de relations extérieures ? (Australie, Suisse)
- 2 Dans quelle mesure le fait que les gouvernements fédéraux reconnaissent, plus ou moins de bon gré, la dimension internationale des domaines de juridiction de leurs unités constituanes affecte-t-il la légitimité de l'ensemble du système politique fédéral ? (Espagne)

**Un Dialogue sur les Relations extérieures dans les pays fédéraux  
Ce que nous pouvons apprendre les uns des autres**

**Mercredi 25 octobre 2006  
10:00 – 16:00  
Canadian Room  
Hôtel Fairmont Château Laurier  
Ottawa**

**Liste des participants**

1. George Anderson, Forum des fédérations
2. Céline Auclair, Forum des fédérations
3. Rachel Auclair, Transport Canada
4. Werner Baumann, Ambassadeur de la Suisse
5. Denis Bédard, Gouvernement du Québec
6. Raoul Blinderbacher, Forum des fédérations
7. Mariano Buron y Aberasturi, Ambassadeur de l'Espagne
8. Rita Champagne, Forum des fédérations (photographe)
9. Rupak Chattopadhyay, Forum des fédérations (observateur)
10. Diana Chebenova, Forum des fédérations, (observatrice)
11. Wayne Clifford, Gouvernement de l'Alberta
12. Professeur Noe Cornago, Espagne
13. Manon Dumas, Affaires étrangères, Canada
14. Fern Doctoroff, Forum des fédérations (observatrice)
15. Julian Evans, A/Haut Commissaire du Royaume-Uni
16. Patrick Fafard, Université d'Ottawa
17. William Fisher, Haut Commissaire de l'Australie
18. Earl Fry, États-Unis d'Amérique
19. Desneiges Gauthier, University of Saskatchewan (preneur de notes)
20. Getachew Hamussa, Ambassadeur de l'Éthiopie
21. Rudolf Hrbek, Allemagne
22. Eduardo Iglesias, Argentine
23. Valeria Iglesias, Argentine
24. Sadewo Joedo, Ambassade de l'Indonésie
25. Abigail Karos, Forum des fédérations (observatrice)
26. Ferry de Kerckhove, Affaires étrangères, Canada
27. Michèle Kingsley, Conseil Privé (observatrice)
28. Arnold Koller, Forum des fédérations
29. Chris Kukucha, University of Lethbridge, Alberta
30. André Lecours, Université Concordia
31. Marc Lemieux, Forum des fédérations (observateur)
32. Louis Lévesque, Conseil Privé, Canada
33. Suzanne Levesque, Gouvernement du Québec

34. Alexey Lisenkov, Ambassade de la Russie
35. Francis Loh, Indonésie
36. David-Alexandre Mac Donald, Forum des fédérations
37. Rod Macdonell, Forum des fédérations (observateur)
38. Alfred MacLeod, Conseil Privé, Canada
39. Peter Meekison, University of Alberta
40. Matthew Mendelsohn, Gouvernement de l'Ontario
41. Hans Michelmann, University of Saskatchewan
42. Keith W. Mines, Ambassade des États-Unis d'Amérique
43. Christina Murray, Afrique du Sud
44. Abraham Sokhaya Nkomo, Haut Commissaire, Afrique du Sud
45. Paul Osborne, Gouvernement de la Saskatchewan
46. Sigurd Pacher, Ambassade de l'Autriche
47. Stéphane Paquin, Université de Sherbrooke
48. Chandra Pasma, Forum des fédérations (observatrice)
49. Patrick Peeters, Belgique
50. Hugo Rangel, Forum des fédérations (observateur)
51. Colin Robertson, Historica Foundation
52. Gilberto Rodriguez, Brésil
53. Jörn Rohde, Ambassade de l'Allemagne
54. Graham Schantz, Affaires étrangères, Canada
55. Suzilah Sidek, Ambassade de la Malaisie
56. Luis del Solar, Ambassade de l'Argentine
57. Niraj Srivastava, Ambassade de l'Inde
58. Faiza Hassan Taha, Ambassadrice du Soudan
59. Pedro Terra, Ambassade du Brésil
60. Daniel Thürer, Suisse
61. Harley Trudeau, Gouvernement du Yukon
62. Anne Twomey, Australie
63. Ronald Watts, Queen's University
64. Howar Ziad, Ambassadeur de l'Irak